

۱ نشانی : پست جلد کتاب فارسی ۲

۳ * نزار قبانی اثر داستان من و شعر ترجمه علاءالدین یوسفی

۶ نشانی : فصل ۷ (درآمد) فارسی ۴

۸ * رنه دکارت اثر گفتار در روش به کار بردن خرد از ترجمه های اوغلا محمد عابدی ترجمه توسط محمد علی فروغی (ملعبه به : ذكاء العاقل)

۱۱ نشانی : بیاعزیم درس ۴ و اعلام فارسی ۳

۱۳ * مینل سروانتس نویسنده مشهور اسپانیایی که زندگی پر فراز

۱۵ و سببی داشت (۱۶۱۴-۱۵۴۷)

۱۶ اثر دون کیشوت (رهان) که مشهورترین اثر اوست و به زبان های مختلف ترجمه شده است.

۱۹ نشانی : بیاعزیم درس ۴ فارسی ۳ و اعلام فارسی ۳ و درس ۵ فارسی ۳

۲۱ * لئون تولستوی - داستان نویس روس (۱۸۲۸ - ۱۹۱۰ م)

جنوب مسکو

۲۳ از جمله نویسندگان متعهدی که تیره روزی های جامعه ی خود را بررسی کرده و درباره ی آن ها اندیشیده است.

- پس از ۸۲ سال زندگی در همان روستای فعلی تولدش، چشم از جهان فرو بست

۱ آثار: ① جنگ و صلح ② آنا کارنیا ③ رستاخیز

④ داستان کوتاه سه پریش

۴ در رمان «جنگ و صلح» که مشهورترین اثر اوست و در سال ۱۸۶۹-۱۸۶۵

۶ ۱۸۶۴ م) نوشته شده و در آن اوضاع اجتماعی روسیه در هنگام لشکرکشی

۸ ناپلئون به آن کشور تشریح شده است.

۱۰ داستان «سه پریش» در ادبیات ۳ از اوست که درون فایه‌ی آن، دعوت به نیکی و درستی است.

۱۳ نثانی: پیام‌زیم درس ۴ و اعلام فارسی ۳

۱۵ * داستان‌نویسی (فردوسی) - رمان نویس مشهور روسی

۱۷ آثار: ① برادران کارافانوف (مشهورترین رمان او)

۱۹ ② قمارباز ③ ابله ④ خانه‌ی اموات ⑤ دهکده‌ی اسپانچلوف

۲۱ - ترجمه‌ی قمارباز از «جلال آل احمد»

نشانی: بیاموزیم درس ۴ و اعلام فارسی ۳

* چارلز دیکنز - داستان نویسن مشهور انگلیسی قرن ۱۹ (۱۸۱۲ - ۱۸۷۰ م.)

آثار: ۱) دیوید کاپرفیلد (مشهورترین رمان او) ۲) آرزوهای بزرگ ۳) داستان دوشهر

نشانی: درس ۵ و اعلام فارسی ۳ / زرآمد فصل ۷ فارسی ۴

* ویلیام شلستپیر - شاعر و نمایش نامه نویسن معروف انگلیسی و مجا (۱۵۲۴ - ۱۶۱۶ م.)

- او را بزرگترین شاعر درام نویسن انگلستان و پدر نمایش نامه نویسی انگلستان

شهرده اند - کار خود را با بازیگری در گروه بازیگران مخصوص طلسم و

نمایش نامه نویسی آغاز کرد و بازیگری مشهور شد.

- موضوع بسیاری از نمایش نامه هایش را از تاریخ روم باستان گرفته است.

سبک او متعلق به مکتب کلاسیسم

آثار: نمایش نامه: ۱) هعلت ۲) مکتب ۳) اتلو ۴) لیرشاه

ترانه های بن شعر: سروده های کوتاه معروف به «مخلواره» (شاه لیر)

* مضامین: مخلواره های او: ۱) عشق ۲) ستایش جوانی ۳) مسائل اخلاقی

1- در غزلواره‌های او ← زبان روان و ساده با تصاویر بدیع و ریبا در هم می‌آمیزد

2 و کلامی شاعرانه می‌آفریند

3 سروده‌ی «ترانه‌ی من» : - یکی از غزلواره‌ها اوست که در آن ←

4
5 جوانی و شعر خود را می‌ستاید . - از کتاب «از شکسپیر تا البوت» ←

6
7 انتخاب شده است. * توجه : مترجم کتاب «از شکسپیر تا البوت» ←

8
9 سعید سعیدیور (نویسنده و مترجم معاصر)

10 - ترجمه‌ی «اتللو» ی شکسپیر از ناصر الطلل این ترجمه ←

11 از ترجمه‌های خوب رسی نقص اواخر عهد قاجار و نشان دهنده‌ی تسلط
12 مترجمان ایرانی به زبان فارسی و بیگانه است.

13
14 نشانی : در آرد فصل ۴ فارسی ۴

15
16 * ماکسیم گورکی اثر ← دانشگاه‌ها ها من (نمونه‌ی برهسته‌ی جهانی

17 حسب حال)

18
19 نشانی : در آرد فصل ۶ فارسی ۴

20
21 * ایل زولا - از برهسته‌ترین چهره‌ها کاتب ناتورالسیم (طبیعت‌گرای)

22 (۱۸۴۰م - ۱۹۰۲)

23 - وی ، واقع بی‌ی را به جا «تحیل» ، اصلی‌ترین شرط نویسندگی می‌داند